

ΚΑΤΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑΣ

ΚΑΙ Η ΑΝΕΚΔΙΗΓΗΤΗ ΕΚΔΙΚΗΣΗ
ΤΟΥ ΡΑΔΙΟΕΝΕΡΓΟΥ ΡΟΜΠΟ-ΣΟΒΡΑΚΟΥ



ΔΡΑΣΗ

ΓΕΛΙΟ

ΟΛΑ ΤΑ ΜΥΣΤΗΡΙΑ
ΤΟΥ
ΣΥΜΠΤΑΝΤΟΣ
ΛΥΜΕΝΑ

ΤΟ ΔΕΚΑΤΟ ΕΠΙΚΟ ΜΥΘΙΣΤΟΡΙΜΑ
ΤΟΥ **ΝΤΕΪΒ ΠΙΑΚΙ**



ΤΙΤΛΟΣ ΒΙΒΛΙΟΥ: Ο Καπετάν Βράκας και η ανεκδιήγητη εκδίκηση του ραδιενεργού Ρομπο-σώβρακου
ΤΙΤΛΟΣ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ: Captain Underpants and the Revolting Revenge of the Radioactive Robo-Boxers
Από τις Εκδόσεις Scholastic Inc., Νέα Υόρκη 2013
ΣΥΓΓΡΑΦΕΑΣ: Dav Pilkey
ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ: Σοφία Γρηγορίου
ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ – ΔΙΟΡΘΩΣΗ ΚΕΙΜΕΝΟΥ: Χρυσούλα Τσιρούκη
ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΣ ΓΡΑΜΜΑΤΟΣΕΙΡΑΣ ΤΙΤΛΟΥ: Δημήτρης Χαροκόπος
ΗΛΕΚΤΡΟΝΙΚΗ ΣΕΛΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Βάσω Βύρρα

© Dav Pilkey, 2013. All rights reserved. Published by arrangement with Scholastic Inc., 557 Broadway, New York, NY 10012, USA.
CAPTAIN UNDERPANTS, TREE HOUSE COMIX, and related designs are trademarks and/or registered trademarks of Dav Pilkey.
© ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε., Αθήνα 2020

Πρώτη έκδοση: Δεκέμβριος 2020

Έντυπη έκδοση ISBN 978-618-01-3455-1
Ηλεκτρονική έκδοση ISBN 978-618-01-3456-8

Τυπώθηκε σε χαρτί ελεύθερο χημικών ουσιών, προερχόμενο αποκλειστικά και μόνο από δάση που καλλιεργούνται για την παραγωγή χαρτιά.

Το παρόν έργο πνευματικής ιδιοκτησίας προστατεύεται κατά τις διατάξεις του Ελληνικού Νόμου (Ν. 2121/1993 όπως έχει τροποποιηθεί και ισχύει σήμερα) και τις διεθνείς συμβάσεις περί πνευματικής ιδιοκτησίας. Απαγορεύεται απολύτως η άνευ γραπτής άδειας του εκδότη κατά οποιοδήποτε τρόπο ή μέσο αντιγραφή, φωτοανατύπωση και εν γένει αναπαραγωγή, διανομή, εκμίσθωση ή δανεισμός, μετάφραση, διασκευή, αναμετάδοση, παρουσίαση στο κοινό σε οποιαδήποτε μορφή (ηλεκτρονική, μηχανική ή άλλη) και η εν γένει εκμετάλλευσή του συνόλου ή μέρους του έργου.

ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΨΥΧΟΓΙΟΣ Α.Ε. Από το 1979 Έδρα: Τατοίου 121, 144 52 Μεταμόρφωση Βιβλιοπωλείο: Εμμ. Μπενάκη 13-15, 106 78 Αθήνα Τηλ.: 2102804800 • fax: 2102819550	PSICHOGIOS PUBLICATIONS S.A. Publishers since 1979 Head Office: 121, Tatoiou Str., 144 52 Metamorfoffi, Greece Bookstore: 13-15, Emm. Benaki Str., 106 78 Athens, Greece Tel.: 2102804800 • fax: 2102819550
---	--

e-mail: info@psychogios.gr
[www.psychogios.gr](http://blog.psychogios.gr) • <http://blog.psychogios.gr>

Ο ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑΣ ΚΑΙ Η ΑΝΕΚΔΙΗΓΗΤΗ ΕΚΔΙΚΗΣΗ ΤΟΥ ΡΑΔΙΕΝΕΡΓΟΥ ΡΟΜΠΟ-ΣΩΒΡΑΚΟΥ



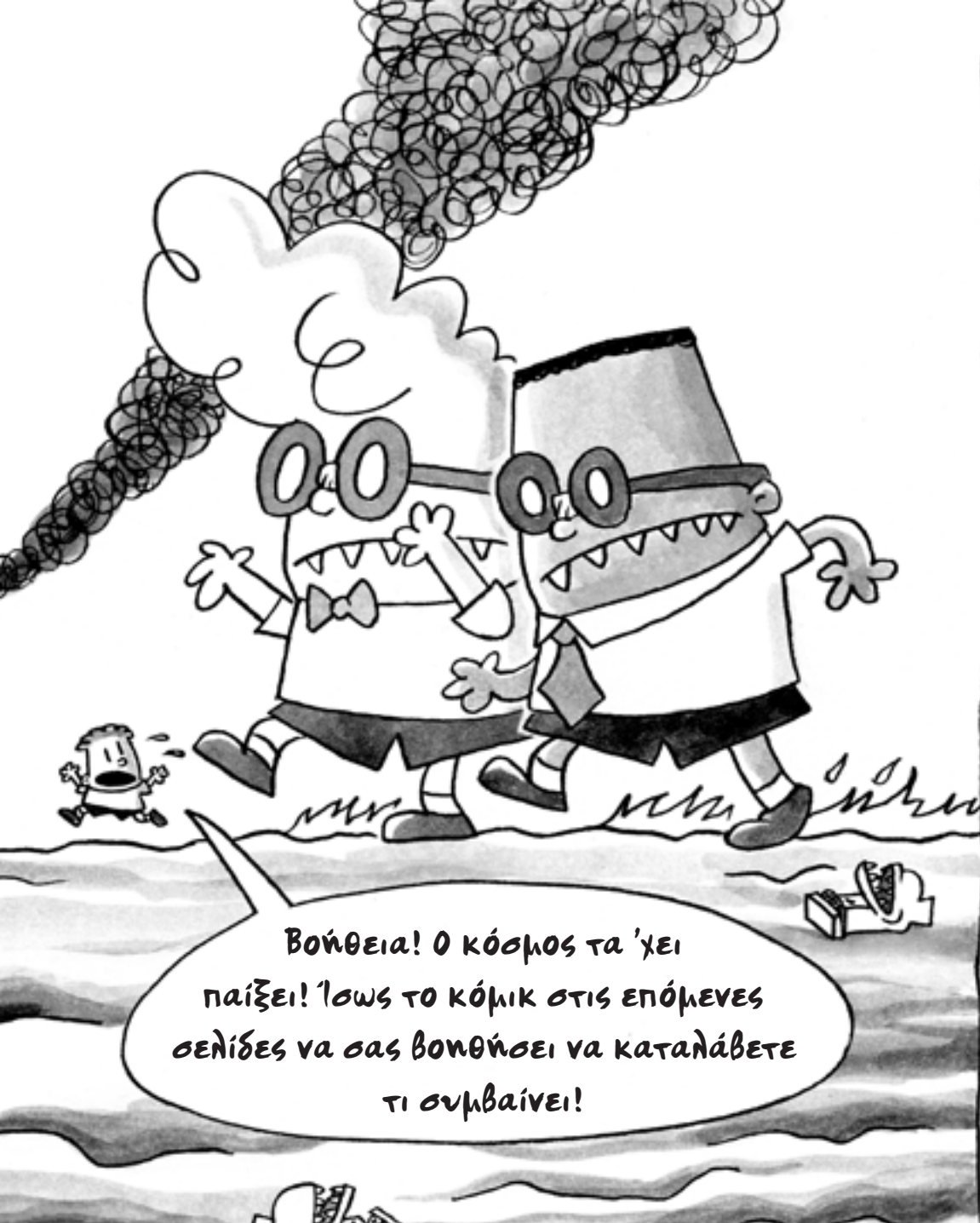
Μετάφραση: Σοφία Γρηγορίου



Για τη Σαγιούρι

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

1. Ο Τζορτζ και ο Χάρολντ	17	18. Κάτι πολύ λιγότερο παρατραβηγμένο	164
2. Ας σοβαρευτούμε επιτέλους!	25	19. Ο όρκος	169
3. Ο Πιπής επιστρέφει και <i>πάλι</i>	28	20. Τριάντα χρόνια από τώρα	173
4. Διορθώνοντας το μέλλον	40	21. Ο χειρότερος εφιάλτης του Τζορτζ και του Χάρολντ	180
5. Η τρομακτική αποστολή του μικρού Πιπή	51	22. Το κεφάλαιο με τις σκηνές απόλυτης βίας, Μέρος 2ο (σε Φλιπ-ό-ραμα™)	187
6. Εξήντα πέντε εκατομμύρια χρόνια πριν	58	23. Πώς δημιουργήθηκε <i>στ' αλήθεια</i> το σύμπαν	200
7. Δυο μικροσκοπικοί προδότες	64	24. Εν συντομία	208
8. Αδύνατη αποστολή	68	25. Η θεωρία του Μπιγκ <i>Κα-μπόιν</i>	210
9. Στο μεταξύ, εφτά σελίδες πριν...	74	26. Τι μάθαμε σήμερα;	212
10. Γιατί εξαφανίστηκαν <i>στ' αλήθεια</i> οι δεινόσαυροι	83	27. Στο μεταξύ, τριάντα χρόνια από τώρα	215
11. 206.784 χρόνια πριν	89	28. Το τελευταίο κεφάλαιο του τελευταίου επικού μυθιστορήματος με τον Καπετάν Βράκα	219
12. Να προσέλθουν οι άνθρωποι των σπηλαίων	96		
13. Το παλαιότερο κόμικ του κόσμου (Πρωταγωνιστούν: Ουκ και Γκλουκ)	103		
14. Η μάχη των σπηλαίων	127		
15. Το κεφάλαιο με τις σκηνές απόλυτης βίας, Μέρος 1ο (σε Φλιπ-ό-ραμα™)	137		
16. Τι προκάλεσε <i>στ' αλήθεια</i> την εποχή των παγετώνων	152		
17. Καλή παγωμάρα σάς εύχομαι!	160		



Η ΑΠΟΡΡΗΤΗ ΑΛΗΘΕΙΑ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑ

Μια φορά κι έναν καιρό ήταν δύο κουλά παιδιά, ο Τζορτζ και ο Χάρολντ.



Είχαν έναν πολύ κακό διεφθιντή, τον κύριο Κρομπ.



Μια μέρα τον υπνοτίσανε.



Τον έπιασαν ότι ήταν σούπερ ήρωας.



ΣΤΗΝ ΑΡΧΗ ΕΙΧΕ ΠΛΑΚΑ.

Τρα να λασα!

Χα χα χα
χα χα

ΑΛΛΑ ΤΟΤΕ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΚΡΟΥΠ ΠΗΔΗΞΕ ΑΠΟ ΤΟ ΠΑΡΑΘΥΡΟ.

Στάσουν!!!

Ο ΚΥΡΙΟΣ ΚΡΟΥΠ ΝΟΜΙΖΕ ΟΤΙ ΉΤΑΝ ΟΤ' ΑΛΨΘΕΙΑ Ο ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑΣ. ΈΜΠΛΕΚΕ ΟΝΤΕΧΕΙΑ ΣΕ ΜΠΕΛΑΔΕΣ!!!

Έλα πίσω, ζιζάνιο!

Όχι!

Είμαι ήρωας!

ΜΙΑ ΦΟΡΑ ΈΝΑ ΜΕΓΑΛΟ ΤΈΡΑΣ ΕΠΙΤΈΘΗΚΕ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ.

Ραρ!

ΠΡΟΣΠΑΘΗΣΕ ΝΑ ΦΑΪΕ ΤΟΝ ΚΥΡΙΟ ΚΡΟΥΠ.

Ο ΤΖΟΡΤΖ ΒΡΨΚΕ ΈΝΑΝ ΣΟΥΠΕΡ ΔΥΝΑΜΩΤΙΚΟ ΕΞΩΧΨΙΝΟ ΧΥΜΟ.

ΣΔΧ

Γκλονμπ γκλονμπ

Άσπρο πάτο, ζιζάνιο!

Κι ΈΤΣΙ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΚΡΟΥΠ ΑΠΈΚΤΗΣΕ ΥΠΕΡΔΥΝΑΜΕΙΣ.

ΠΛΟΥ

ΤΨΡΑ ΜΠΟΡΕΪ ΝΑ ΠΕΤΆΕΙ ΚΑΙ ΝΑ ΚΆΝΕΙ ΔΙΑΨΟΡΑ.

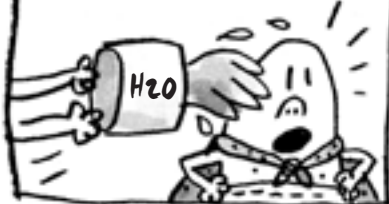
Τρα να λασααα!

ΤΟ ΧΗΡΌΤΕΡΟ ΕΪΝΑΙ ΟΤΙ, ΟΤΑΝ Ο ΚΥΡΙΟΣ ΚΡΟΥΠ ΑΚΟΥΕΙ ΚΆΠΟΙΟΝ ΝΑ ΧΤΥΠΆ ΤΑ ΔΆΧΤΥΛΆ ΤΟΝ...

Σναπ!

...ΜΕΤΑΜΟΡΨΨΝΕΤΕ ΣΤΟΝ ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΆΚΑ.

...και όποτε πέφτει
νερό στο κεφάλι
του Καπετάν Βράκα...



Ξαναγίνετε κύριος Κρουπ.

Μπλά
μπλά
μπλά



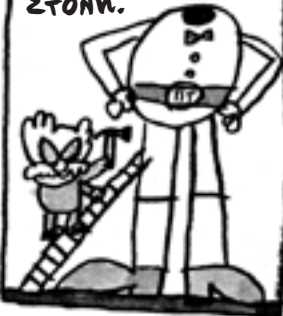
ΕΤΣΙ
ΛΟΙ-
ΠΟΝ

ΣΤΗΝ ΤΕΛΕΥΤΕΑ
ΠΕΡΙΠΕΤΕΙΑ ΜΑΣ,
ΥΠΗΡΧΕ ΕΝΑΣ
ΚΑΚΟΣ, Ο ΠΙΠΗΣ
ΤΣΙΡΛΙΠΙΠΗΣ.



Εγώ
είμαι
αυτός!

Έφτιαξε μια
μεγάλη ρομπο-
στολή.



ΜΕΤΑ
ΧΩΘΗΚΕ ΕΚΕΙ
ΜΕΣΑ.



Θα εξολοθρέψω τον
Καπετάν Βράκα!!!



Α, ναι;

Έχινε μια
μεγάλη
~~...~~
μάχη.

Ίδού η
παροακτίνα μου!

Σου
ξέφυγα!



Ο Πιπής κατά λάθος πάγωσε τα
πόδια του στο έδαφος.

Οχ, όχι, τα
πόδια μου
παγωθήκανε!



Χα
χα!



Κλανκ



Να πάρει!
Μον
'σπασες
το ρομπότ
μου

Αλλά το ρομπο-Παντελόني του Πιπύ ήταν και
χρονομηχανή!

Θα ξεφύγω
ταξιδέβοντας
στο
παρελθόν!!!



Οχι, οχι!

Το Ρομπο-Παντελόνι του Πιπύ πήγε πέντε χρόνια πίσω.



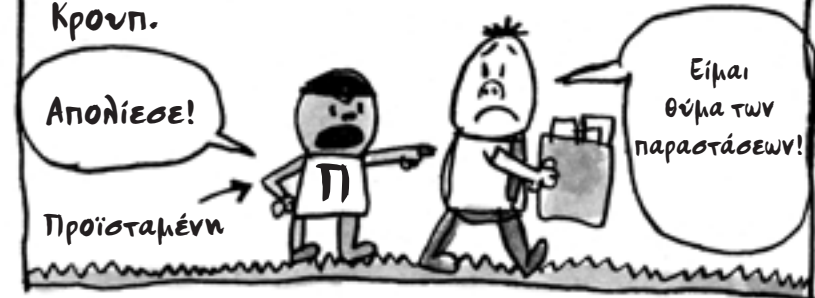
Αλλά κάτι νταήδες είδαν το Ρομπο-Παντελόνι και φοβήθηκαν!



Φοβήθηκαν τόσο που τους έστριψε.



Όλοι ρίξαν το φταίξιμο στον κύριο Κρουπ.



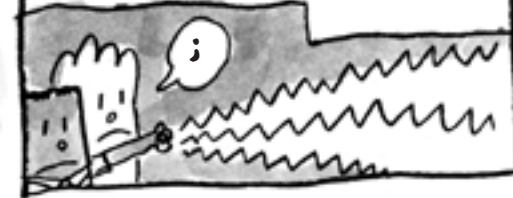
ΤΩΡΑ

Το μέλλον έχει αλλάξει. Όλα είναι διαφορετικά!!!

Αφού ο κύριος Κρουπ απολίθηκε 5 χρόνια πριν...



...ΠΟΤΕ ΔΕΝ ΤΟΝ ΥΠΝΟΤΙΣΑΝΕ Ο ΤΖΟΡΤΖ ΚΑΙ Ο ΧΑΡΟΛΝΤ.



Αφού ο κύριος Κρουπ ΔΕΝ ΥΠΝΟΤΙΣΤΗΚΕ...



...ΠΟΤΕ ΔΕΝ ΕΧΙΝΕ ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑΣ.



Αφού ο Καπετάν Βράκας ΔΕΝ ΥΠΑΡΧΕΙ...



ΔΕΝ ΉΤΑΝ ΕΚΕΙ ΝΑ ΣΩΣΕΙ ΤΟΝ ΚΟΣΜΟ!!!!



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 1

Ο ΤΖΟΡΤΖ ΚΑΙ Ο ΧΑΡΟΛΤ

Αυτοί εδώ είναι ο Τζορτζ Μπερντ και ο Χάρολντ Χάτονις. Ο Τζορτζ είναι ο γίγαντας σπασίκλας-ζόμπι στα αριστερά, με τη γραβάτα και το πατημένο μαλλί. Ο Χάρολντ είναι ο γίγαντας σπασίκλας-ζόμπι στα δεξιά, με το κοντομάνικο μπλουζάκι και το άσχημο χτένισμα. Θυμηθείτε το αυτό.

Ο Πιπύς συνίδητοπήισε το λάθος του όταν γύρισε στο παρόν.

ΟΧ, ΟΧΙ!
Ο ΚΟΣΜΟΣ
ΚΑΤΑΣΤΡΑΦΗΚΕ!

Εγώ φταίω που
τρόμαξα κείνους
τους νταήδες!

Ο Πιπύς ορκίστηκε να
διορθώσει το λάθος του.

Ορκίζομαι να
διορθώσω το
λάθος μου!

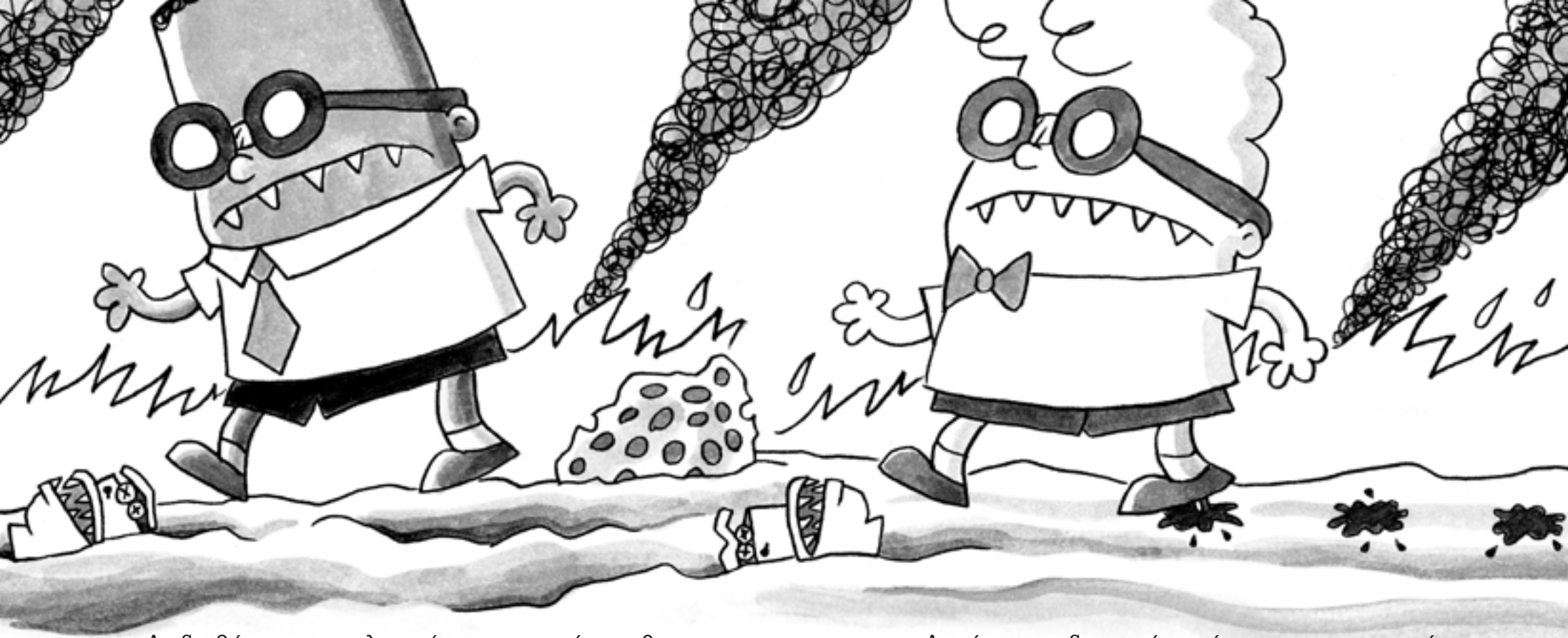
Μα
τότε...

Οχ!

Ποιος θα
μας σώσει
ΤΩΡΑ;

ΣΠΙΛΑΤΣ





Αν διαβάσατε την τελευταία μας περιπέτεια, θα θυμάστε ίσως την τελική φρικιαστική σκηνή, στην οποία ο Πιπής Τσιρλιπιπής ζάρωνε κάτω από τη γιγάντια πατούσα του Σπασίκλα-Ζόμπι Χάρολντ. Λογικά θα τρομοκρατηθήκατε όταν το υπερμέγεθες παπούτσι προσγειώθηκε βροντερά στο χώμα, αφήνοντας πίσω του έναν ζουμερό, κόκκινο λεκέ. Ίσως σχολιάσατε κιόλας την απροσδόκητη ακαταλληλότητα της ύπαρξης μιας τόσο φονικής και αιματηρής σκηνής σε παιδικό βιβλίο. Πλάκα δεν έχει να προσβάλλεσαι;

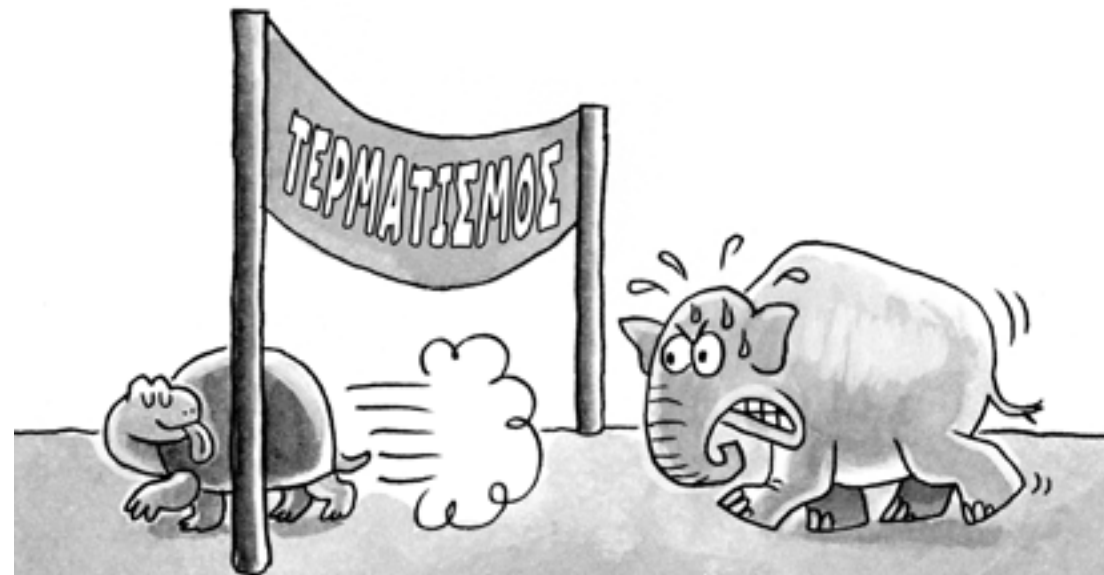
Λυπάμαι, μα δυστυχώς πρέπει να σας ενημερώσω ότι ουδείς φόνος συνέβη στο τέλος του προηγούμενου βιβλίου. Δεν υπήρξε καν αίμα. Αυτό που συνέβη στο τέλος της προηγούμενης ιστορίας μας ονομάζεται *παραπλάνηση*. Παραπλάνηση είναι όταν σε ωθούν να πιστέψεις ότι κάτι ισχύει, αλλά στην πραγματικότητα δεν ισχύει καθόλου. Αυτό συμβαίνει συχνά στην αληθινή ζωή – ειδικά στην πολιτική, την Ιστορία, την παιδεία, την ιατρική, στο μάρκετινγκ, στην επιστήμη, τη θρησκεία και την τηλεόραση.

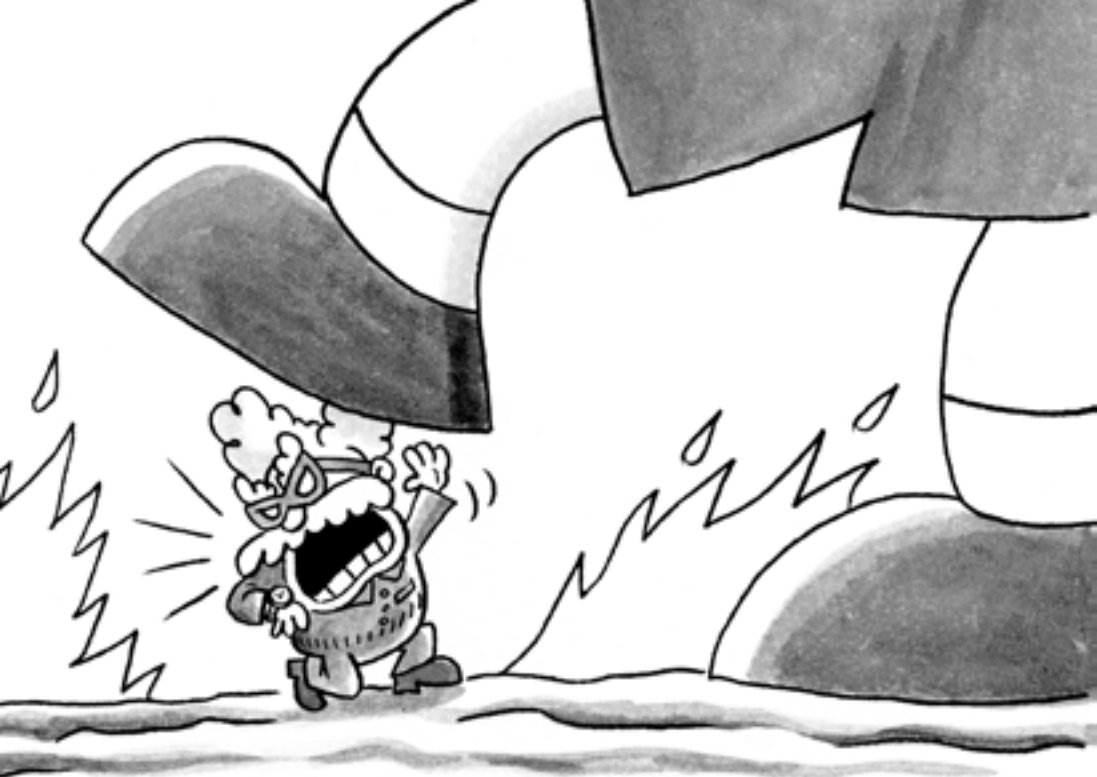


Με τόσο παραπλάνηση εκεί έξω, η ζωή μπορεί να γίνει κάπως περίπλοκη. Όμως μην ανησυχείτε, το παρόν επικό μυθιστόρημα δεν περιέχει ούτε ψήγμα παραπλάνησης. Ο θρυλικός αυτός τόμος θα σας εξηγήσει τα πάντα, από τις πρόσφατες αφηγηματικές πολυπλοκότητές μας έως τα ακανθώδη μυστήρια του σύμπαντος. Όσοι να φτάσετε στη σελίδα 212, θα τα ξέρετε όλα. Θα είστε ιδιοφυΐες! Θα είστε εξυπνότεροι από τον εξυπνότερο επιστήμονα που πάτησε ποτέ το πόδι του στη Γη.

Ας αρχίσουμε λοιπόν! Είστε έτοιμοι;

Αν έχετε πάει ποτέ στον ζωολογικό κήπο, θα έχετε ίσως προσέξει ότι τα πολύ μεγάλα ζώα δεν κινούνται πολύ γρήγορα. Πάρτε τους ελέφαντες για παράδειγμα. Κινούνται κάπως αργά – ακόμη κι όταν βιάζονται. Ναι, μπορεί να καλύπτουν πολύ έδαφος, αλλά αυτό συμβαίνει μόνο και μόνο επειδή είναι τόσο μεγάλοι. Αν τους συρρικνώνατε σε μέγεθος γάτας, θα παθαίνατε ΣΟΚ από το πόση ώρα χρειάζονται για να μετακινηθούν από το ένα μέρος στο άλλο. Είναι τόσο απίστευτα αργοί που πολύ σύντομα κάποιος θα άλλαζε την ιστορία από «Ο λαγός και η χελώνα» στο πιο αρμόζον «Ο λαγός και ο ελέφαντας-μινιατούρα».



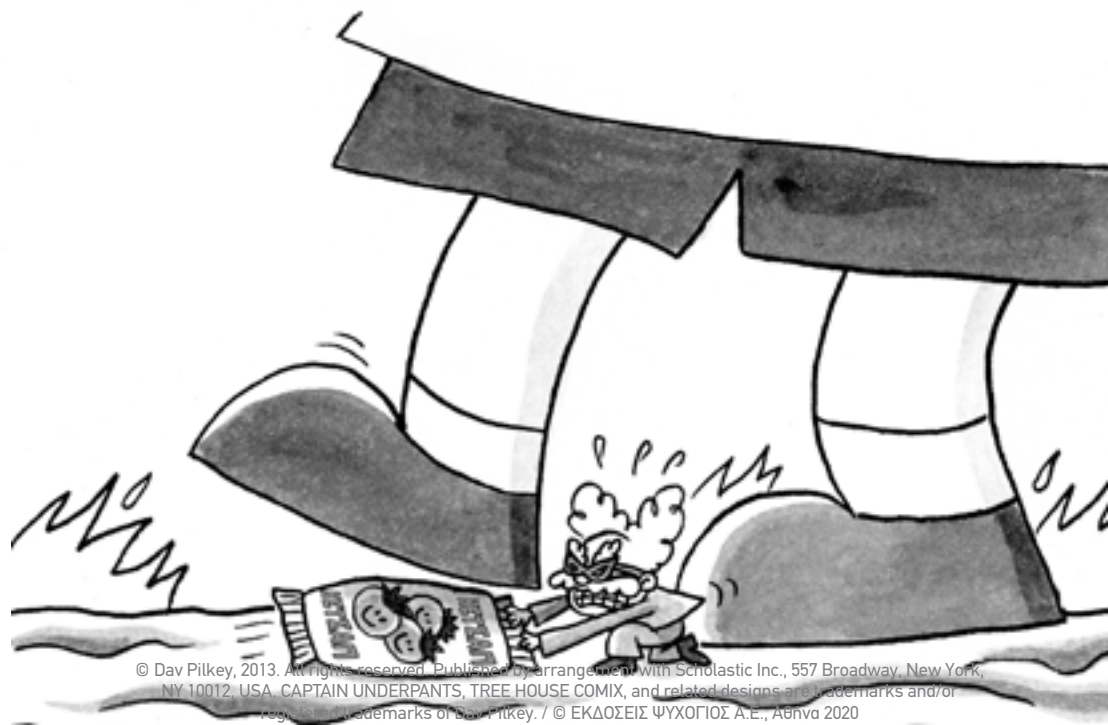


Το ίδιο ισχύει και για τους σπασίκλες-ζόμπι. Ναι, είναι μεγάλοι και τρομακτικοί και τα λοιπά, αλλά κινούνται πολύ... αργάα... Οπότε, αν κάποιος σπασίκλας-ζόμπι σηκώσει ποτέ το πόδι του από πάνω σας με σκοπό να σας πατήσει και να σας μετατρέψει σε λιμνούλα, μην ανησυχήσετε. Στην πραγματικότητα θα περάσουν αρκετά λεπτά πριν κινδυνεύσετε σ' αλήθεια.

Ο Πιπής αυτό το ανακάλυψε στην πράξη. Όταν ο Σπασίκλας-Ζόμπι Χάρολντ ύψωσε το ποδάρι του πάνω από το κεφάλι του Πιπή, ο Πιπής τσίριξε από τρόμο. Ύστερα ξανατσίριξε... και ξανατσίριξε. Ύστερα κοίταξε το ρολόι του και τσίριξε λίγο ακόμα.

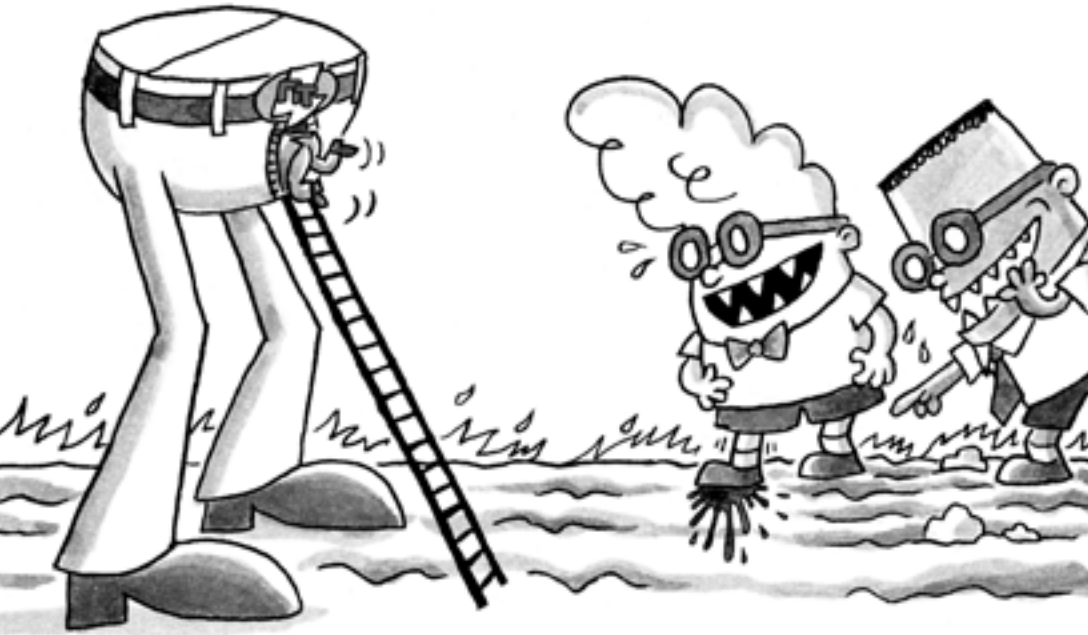
Τελικά η φωνή του Πιπή βράχνιασε λιγάκι από όλες αυτές τις τσιρίδες, οπότε σηκώθηκε και πήγε σε ένα από τα λίγα καταστήματα που είχαν απομείνει στον πλανήτη, ώστε να αγοράσει μερικές καραμέλες για τον λαιμό με γεύση κεράσι.

Όσο ήταν εκεί, αγόρασε ένα καινούριο κοστούμι κι ένα παπιγιόν, διάβασε μισό περιοδικό κι έκανε και μασάζ στα ποδαράκια του. Βγαίνοντας από το κατάστημα, ο Πιπής αντίκρισε ένα έξτρα λαρτζ φακελάκι κέτσαπ που ήταν σε προσφορά, το αγόρασε λοιπόν κι αυτό και το έσυρε πίσω στη σκηνή του εγκλήματος. Το παπούτσι του Σπασίκλα-Ζόμπι Χάρολντ ακόμη κατέβαινε αργά αργά όσο ο Πιπής τοποθετούσε το έξτρα λαρτζ φακελάκι κέτσαπ στη θέση του και απομακρυνόταν.



ΚΕΦΑΛΑΙΟ 2

ΑΣ ΣΟΒΑΡΕΥΤΟΥΜΕ ΕΠΙΤΕΛΟΥΣ!



Όταν το παπούτσι του Σπασίκλα-Ζόμπι Χάρολντ προσγειώθηκε στο έδαφος και έσκασε το πελώριο φακελάκι κέτσαπ, ο Πιπής ήδη σκαρφάλωνε πίσω στο Ρομπο-Παντελόني του. Ένας κατακόκκινος λεκές ξεχύθηκε κάτω από το ζομποποιημένο παπούτσι, ενώ το Ρομπο-Παντελόني του Πιπής εξαφανιζόταν με μια φωτεινή λάμψη που τριζοβολούσε. Βλέπετε, ο Πιπής κατά λάθος είχε προξενήσει μπελάδες την τελευταία φορά που είχε ταξιδέψει στο παρελθόν, οπότε έπρεπε να ταξιδέψει ξανά ώστε να διορθώσει τη ζημιά που είχε κάνει.

Πριν όμως σας διηγηθώ εκείνη την ιστορία, πρέπει να ακούσετε *αυτή* την προειδοποίηση...

Έχετε προσέξει ποτέ ότι στους μεγάλους δεν αρέσει να περνάνε καλά τα παιδιά; Σοβαρά, πότε ήταν η τελευταία φορά που, ενώ κάνατε κάτι διασκεδαστικό, ήρθε κάποιος ενήλικος και σας ανάγκασε να σταματήσετε; Αν ανήκετε στην πλειονότητα των παιδιών, μάλλον διαβάζετε το βιβλίο αυτό επειδή κάποιος ενήλικος ήθελε να σταματήσει να παίζετε βίντεο γκέιμ ή να βλέπετε τηλεόραση.

Αν δε με πιστεύετε, κάντε το εξής πείραμα: Καλέστε μερικούς φίλους, μαζευτείτε στη γωνία του δωματίου και αρχίστε να σακλαμαρίζετε. Κάντε λίγη φασαρία! Αρχίστε να γελάτε και να κραυγάζετε, φωνάξτε και κάνα δυο «Γιούχου!». Είναι επιστημονικά αποδεδειγμένο ότι το 89,4% των μεγάλων θα παρατήσει στη μέση ό,τι κι αν κάνει και θα τρέξει να βάλει τέλος σε ό,τι «ανοησία» σκαρώνετε.



ΕΦΤΑΣΕ ΤΟ ΤΕΛΟΣ ΤΟΥ ΚΑΠΕΤΑΝ ΒΡΑΚΑΣ;



Την τελευταία φορά που τους είδαμε, ο Τζορτζ και ο Χάρολντ είχαν μεταμορφωθεί σε πελώριους σπασίκλες-ζόμπι καταδικασμένους να περιπλανιούνται αιωνίως σε έναν ρημαγμένο, μετα-αποκαλυπτικό πλανήτη. Θα αναρωτιέστε ίσως γιατί δεν τους έσωσε ο Καπετάν Βράκας από αυτή τη φρικτή μοίρα. Επειδή ο Πιπής Τσιρλιπιπής και τα ταξιδάκια του στον χρόνο εμπόδισαν εξ αρχής τον Τζορτζ και τον Χάρολντ να δημιουργήσουν τον Καπετάν Βράκα! Τώρα, έχοντας αλλάξει τον ρου της ανθρώπινης ιστορίας για πάντα, θα πρέπει να βρουν τρόπο να τον ΑΛΛΑΞΟΥΝ ΞΑΝΑ!

ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΤΟ ΦΛΙΠ-Ο-ΡΑΜΑ,
μια πρωτοποριακή τεχνική παγκοσμίου φήμης που
σας επιτρέπει να ζωντανέψετε τις σκηνές δράσης!

ΔΙΑΒΑΣΕΣ ΤΟΝ ΒΡΑΚΑ ΣΟΥ;



Εκδόσεις **ΨΥΧΟΓΙΟΣ**

www.psychogios.gr

Από 8 ετών

ISBN: 978-618-01-3455-1



ΚΩΔ. ΜΗΧΣΙΗΣ: 23818